

Table of contents

Editors and contributors	XI
Acknowledgments	XIII
List of tables and figures	XV
Preface	XVII

INTRODUCTION

Aspect and event structure as topics in linguistic and psychological research (<i>Cienki, Iriskhanova</i>)	1
1. Introduction	1
2. Semantics approached from the perspective of conceptualization and mental simulation	2
3. Beyond language – visible action expressing conceptualization	2
4. The main research questions	3

CHAPTER 1

Aspect through the lens of event construal	7
1. On events and aspect	7
1.1 Events: An historical and philosophical overview	7
1.1.1 Events as phenomena on the levels of cognition, language, and communication (<i>Iriskhanova</i>)	7
1.1.2 Various approaches to the study of events in philosophy (<i>Iriskhanova</i>)	10
1.1.3 Various approaches to the study of events in linguistics (<i>Iriskhanova</i>)	15
1.1.4 Studying the internal structure of event construal: Points in common from philosophy and linguistics (<i>Iriskhanova</i>)	20
1.1.5 Recent cognitive linguistic approaches (<i>Cienki</i>)	21
1.1.5.1 Background on construal in cognitive linguistics	21
1.1.5.2 Imaging systems in language	24
1.1.5.3 Construal in cognitive grammar	25
1.1.5.4 Looking ahead	26
1.2 Aspect across traditions: Main lines of research (<i>Iriskhanova, Morgenstern, Müller, Richter</i>)	27
1.2.1 Aspect – Aktionsart – <i>Vid</i> – Aspectuality	27
1.2.2 Early studies of aspect in French, German, and Russian linguistics	31

1.2.3	Present-day studies of aspect: Some specific issues	34
1.2.4	Present-day studies of aspect: Points of convergence	40
1.2.4.1	The influence of Anglo-American theories of aspect: Blurring grammatical and lexical aspect	40
1.2.4.2	Using conceptual boundaries	44
1.2.5	Conclusion	47
2.	Background on talk-based multimodal communication	49
2.1	Thinking for speaking and gesturing (<i>Cienki</i>)	49
2.1.1	Linguistic relativity hypothesis	49
2.1.2	Thinking for speaking	50
2.2	Gestures as movement	51
2.2.1	Visual and proprioceptive modalities	51
2.2.1.1	Gestures derive from imagistic thinking (<i>Boutet</i>)	51
2.2.1.2	Visual perception of gestures (<i>Boutet</i>)	52
2.2.1.3	The importance of proprioception (<i>Boutet</i>)	52
2.2.1.4	'Gain control' (<i>Becker</i>)	53
2.2.2	Gestures as motion events (<i>Müller</i>)	54
2.2.3	Introducing the notion of boundary schemas (<i>Müller</i>)	56
2.3	Summing up: Aspect as amodal or as modality-dependent (<i>Boutet, Morgenstern, Cienki</i>)	58

CHAPTER 2

Researching aspect in multimodal communication: Consequences for data and methods

61

1.	Introduction (<i>Cienki</i>)	61
2.	The choice of data and method of elicitation for the production studies (<i>Cienki, Becker</i>)	62
3.	Categories used for the analysis of event construal in spoken language (<i>Cienki</i>)	66
4.	Categories used for the analysis of event construal in gesture	67
4.1	Features for the gesture phases: Determining the unit of analysis (<i>Boutet, Müller</i>)	67
4.2	Pulse of effort as a kinesiological criterion (<i>Boutet</i>)	68
4.3	Bounded and unbounded schemas (<i>Boutet, Müller</i>)	70
5.	Bringing it all together: Annotation and coding (<i>Boutet, Morgenstern</i>)	72
5.1	Choice of controlled vocabulary	73
5.2	Choice of the type of template and hierarchy	74

CHAPTER 3

Speakers' verbal expression of event construal: Quantitative and qualitative analyses

77

1. Introduction: Construal of events in spoken narrative (*Iriskhanova*) 77
 - 1.1 Basic features of narrative discourse 77
 - 1.2 Basic features of spoken narratives 78
 - 1.3 Some preliminary remarks on the textual data 80
2. The French speakers' verbal expression of event construal (*Morgenstern, Boutet, Debras*) 81
 - 2.1 Background on the uses of tenses in narratives 81
 - 2.2 Quantitative analyses 82
 - 2.3 Qualitative analyses 83
 - 2.3.1 Difference between the *passé composé* and the *imparfait* 83
 - 2.3.2 Use of the present tense in narratives 85
 - 2.3.3 Alternation between *imparfait*, *présent simple*, and *passé composé* 87
 - 2.4 Concluding remarks 90
3. The German speakers' verbal expression of event construal (*Müller*) 90
 - 3.1 Introduction: Specifics of aspectual event construal in tense forms in spoken German 91
 - 3.2 Quantitative analyses: Use of *Präteritum* and *Perfekt* in spoken German as compared to French use of *imparfait* and *passé composé* 93
 - 3.3 Qualitative analyses: The use of *Präteritum* and *Perfekt* in spoken German 94
 - 3.4 Discussion 94
4. The Russian speakers' verbal expression of event construal (*Denisova, Iriskhanova*) 95
 - 4.1 Introducing general specifics of tense and aspect use in spoken Russian narratives 95
 - 4.2 Quantitative analysis: General results for Russian verbs 97
 - 4.3 Qualitative analyses of Russian verbs 98
 - 4.3.1 Some preliminary remarks on the specifics of Russian spoken narratives 98
 - 4.3.2 Tense and aspect as related to the specifics of spoken narratives 99
 - 4.3.3 Semantic features of verbs as related to the specifics of spoken narratives 101
 - 4.3.4 Structural features of verbs as related to the specifics of spoken narratives 102
 - 4.4 Concluding remarks 104
5. Summary (*Iriskhanova*) 104

Speakers' gestural expression of event construal: Quantitative and qualitative analyses

107

1. Introduction (*Boutet, Morgenstern, Cienki*) 107
 - 1.1 Choice of the coding protocol for gesture analysis 107
 - 1.2 Inter-coder reliability 109
 - 1.3 Category-specific particularities 110
 - 1.4 Summing up 112
2. The French speakers' gestural expression of event construal (*Boutet, Morgenstern*) 113
 - 2.1 Introduction: Hypothesis for French 113
 - 2.2 Boundary schemas in French gestures 114
 - 2.2.1 Quantitative results 114
 - 2.2.2 Qualitative analyses 116
 - 2.2.3 Counterexamples: The role of lexical aspect and the multi-functionality of gestures 119
 - 2.3 Conclusion 122
3. German (*Müller*) 123
 - 3.1 Introduction: Hypothesis for German 123
 - 3.2 Results of boundary schema analysis for German 123
 - 3.2.1 Quantitative results 123
 - 3.2.2 Qualitative analyses 127
 - 3.2.2.1 Use of bounded gestures with Perfekt and unbounded gestures with Präteritum 127
 - 3.2.2.2 Some reasons for the distribution of bounded and unbounded gestures with the Präteritum 128
 - 3.3 Discussion: German as a complex case 130
4. Russian (*Denisova, Iriskhanova, Cienki*) 132
 - 4.1 Introduction: Hypothesis for Russian 132
 - 4.2 Results of boundary schema analysis for Russian 132
 - 4.2.1 Quantitative results 132
 - 4.2.2 Additional factors analyzed qualitatively and quantitatively 134
 - 4.2.2.1 Preliminary analysis 134
 - 4.2.2.2 In-depth analysis 135
 - 4.2.2.3 Results and discussion 137
 - 4.3 Conclusion 141
5. Summary (*Cienki, Müller*) 142

CHAPTER 5

Looking ahead: Kinesiological analysis (*Boutet, Morgenstern, Cienki*) 143

1. Initial main concepts 144
 - 1.1 Segments 144
 - 1.2 Degrees of freedom 144
2. A kinesiological view of gesture 146
 - 2.1 Intrinsically multiple frames of reference 146
 - 2.2 A geometry associated with space 148
 - 2.3 Dynamics 148
3. Movement (motor) control from a kinesiological perspective 149
 - 3.1 Velocity in relation to shape 149
 - 3.2 The opposition of phase law 149
 - 3.3 The principle of isochrony 150
 - 3.4 Codman's paradox 150
 - 3.5 Types of motion transfer 151
 - 3.6 Discussion 152
4. Case study: Kinesiological analysis of the French gesture data 152
 - 4.1 Propagation flow and perfectivity 153
 - 4.2 Number and type of segments and perfectivity 154
 - 4.3 Qualitative analyses 156
5. Discussion 157

CHAPTER 6

Comprehension of event construal from multimodal communication (*Becker, Gonzalez-Marquez*) 161

1. Approaches in psychology 161
 - 1.1 Psychology as a way of knowing 161
 - 1.2 Theories in cognitive psychology 162
 - 1.2.1 Situation models in discourse processing 163
 - 1.2.1.1 Event Indexing Model 163
 - 1.2.1.2 Dynamic View 164
 - 1.2.2 Event segmentation theory 165
2. Background to the comprehension experiment 166
 - 2.1 Introduction to the comprehension experiment 167
 - 2.2 Hypotheses 168
3. Methods 168
 - 3.1 Participants 168
 - 3.2 Materials 169
 - 3.2.1 Language background 169
 - 3.2.2 Video clips 169
 - 3.2.3 Program 171
 - 3.3 Procedure 172

4.	Results	172
4.1	Reporting of results	172
4.2	French	173
4.3	German	174
4.4	Russian	174
4.5	Interim summary	174
4.6	Combined analyses	174
5.	Discussion of combined analyses	176
6.	Conclusion	176
7.	Afterword: The need for interdisciplinary collaboration	177

CONCLUSION

Aspectuality and the expression of event construal as variably multimodal (<i>Iriskhanova, Cienki</i>)	179
---	------------

References	185
-------------------	------------

Appendix A. The two-part consent form used in the production study, which was translated into French, German, and Russian	205
--	------------

Appendix B. The conversation prompts as provided in each language	207
--	------------

Appendix C. Illustration of the categories used for controlled vocabulary in ELAN for verb coding, taking the Russian verbal data as an example	209
--	------------

Appendix D. Transliteration conventions used for Russian (Cyrillic to Latin alphabet)	211
--	------------

Name index	213
-------------------	------------

Subject index	217
----------------------	------------